1
Coordinatie
bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e September 1953 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 Juni 1931 houdende algemene verordening betreffende het toezicht op de levensverzekeringsondernemingen", heeft de 14e October 1953 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 14 septembre 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 17 juin 1931 portant règlement général du contrôle des entreprises d'assurances sur la vie", a donné le 14 octobre 1953 l'avis suivant :

Het ontwerp zou aan duidelijkheid en precisiesheid winnen indien er de hiernavolgende wijzigingen aangebracht werden.

Men stelle het tweede lid van de inleiding als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 17 Juni 1931 houdende algemene verordening betreffende het toezicht op de levensverzekeringsondernemingen, namelijk op artikel 21, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 26 September 1946;".

Artikel 1 zou moeten gesteld worden als volgt:

Artikel 1.-

Artikel 21 van het koninklijk besluit van 17 Juni 1931 wordt als volgt gewijzigd :

"Artikel 21.- § 1. De onderneming is ertoe gehouden een zekerheid te stellen ...(zoals artikel 1, eerste lid, van het ontwerp) ...

§ 2. Het aanvangsbedrag van de zekerheid A is 500.000 frank. Zij wordt vóór de bekendmaking van het besluit tot machtiging gesteld.

Elk jaar wordt er een som aan toegevoegd, gelijk aan 1 t.h. van het globaal bedrag aan enige en periodieke premiën, die in de loop van het jaar voor de lopende contracten werden geïncasseerd; deze aanvulling is niet verplicht indien de aldus gevormde

.../...

waarborgsom A 3 t.h. bereikt van het globaal bedrag dat onder de rubriek "Wiskundige Reserves" op het passief van de balans van het afzonderlijk beheer voorkomt.

§ 3. De zekerheid B wordt op het einde van elk boekjaar gesteld.

Zij is gelijk aan het positief verschil, bekomen door de tweede van de hiernavolgende termen van de eerste af te trekken:

1° de eerste term is gelijk aan de som van de uitkomsten bekomen door, voor elke polis van individuele verzekeringen en van groepsverzekeringen gesloten vóór 1 Januari 1954 en voor elke polis van groepsverzekeringen na 31 December 1953 gesloten bij toepassing van een vóór 1 Januari 1954 aangegeven groepsverzekeringsovereenkomst, het verschil te maken tussen de verbintenissen, geschat op de datum van de balans en berekend met inachtneming van de inventaristoeslag, die de verzekeraar en de verzekerde respectievelijk zouden hebben, indien de bruto premie van de polis berekend werd met toepassing van de toeslagen in de premie begrepen en met gebruik van :

a) een rentevoet ten hoogste gelijk aan die van het tarief zonder 4 t.h. te overschrijden;

b) de hierbijgevoegde sterftetafel FB 47, wanneer het een polis betreft waarvoor geen uitkering voorzien wordt in geval van overlijden of waarvoor de uitkering in geval van leven hoger is dan 250 t.h. van de uitkering in geval van overlijden;
de hierbijgevoegde sterftetafel H 28-32 in elk ander geval;

.../...

2° de tweede term is het bedrag dat voorkomt op het passief van de balans van het afzonderlijk beheer onder de rubriek "Wiskundige Reserves", en slaat op de polissen van individuele verzekeringen en van groepsverzekeringen gesloten vóór 1 Januari 1954, en op de polissen van groepsverzekeringen na 31 December 1953 gesloten bij toepassing van een groepsverzekeringsovereenkomst aangegaan vóór 1 Januari 1954.

§ 4. De Minister van Economische Zaken en Middenstand kan elke andere wijze van berekenen van de eerste term toelaten voor al de ondernemingen welke zulks aanvragen en voor zover zij hebben aangetoond dat er op de door hen voorgestelde wijze van berekenen een bedrag bekomen wordt dat ten minste gelijk is aan dit in § 3, 1°, omschreven.

§ 5. ... (artikel 1, laatste lid, van het ontwerp) ...".

Artikel 2 stelle men als volgt :

"Artikel 2.-

De zekerheid welke reeds gesteld is op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit, wordt opgenomen in de zekerheid A.".

De artikelen 3 en 4 moeten van plaats verwisselen.

Les modifications proposées ci-après rendraient le projet plus clair et plus précis.

L'alinéa 2 du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 17 juin 1931 portant règlement général du contrôle des entreprises d'assurances sur la vie, notamment l'article 21, modifié par l'arrêté du Régent du 26 septembre 1946;".

L'article 1er devrait être établi comme suit :

Article 1er.-

L'article 21 de l'arrêté royal du 17 juin 1931 est modifié comme suit :

"Article 21.- § 1er. L'entreprise est tenue de ... (la suite comme à l'alinéa 1er de l'article 1er du projet) ...

§ 2. Le montant initial du cautionnement A est de 500.000 francs. Il est constitué préalablement à la publication de l'arrêté d'autorisation.

Chaque année, il y est ajouté une somme égale à 1 p.c. du montant global des primes uniques et périodiques encaissées pendant l'exercice pour les contrats en cours; ce complément n'est pas obligatoire si le cautionnement A ainsi formé atteint 3 p.c. du montant global porté au passif du bilan de la gestion distincte sous la rubrique "Réserves mathématiques"..

§ 3. Le cautionnement B est constitué à la fin de chaque exercice.

.../...

Il est égal à la différence positive obtenue en soustrayant le second du premier des termes définis ci-après :

1° le premier terme est égal à la somme des résultats obtenus en faisant, pour chacune des polices d'assurance individuelle et d'assurance de groupe souscrites antérieurement au 1er janvier 1954 et pour chacune des polices d'assurance de groupe souscrites postérieurement au 31 décembre 1953 en application d'une convention d'assurance de groupe conclue avant le 1er janvier 1954, la différence des engagements de l'assureur et de l'assuré, évalués à la date du bilan et calculés en tenant compte du chargement d'inventaire, qui seraient ceux des parties contractantes si la prime commerciale de la police avait été calculée en application des taux de chargements inclus dans la prime mais en utilisant :

a) un taux d'intérêt au maximum égal à celui du tarif, mais en aucun cas supérieur à 4 p.c.;

b) la table de mortalité FB 47 ci-jointe, s'il s'agit d'une police pour laquelle il n'est pas prévu de prestation en cas de décès de l'assuré ou pour laquelle la prestation prévue en cas de vie est supérieure à 250 p.c. de celle prévue en cas de décès;
la table de mortalité H 28-32 dans tout autre cas;

2° le second terme est le montant porté au passif du bilan de la gestion distincte sous la rubrique "Réserves mathématiques", relatif aux polices d'assurance individuelle et d'assurance de groupe souscrites antérieurement au 1er janvier 1954, et aux

.../...

polices d'assurance de groupe souscrites postérieurement au 31 décembre 1953 en application d'une convention d'assurance de groupe conclue avant le 1er janvier 1954.

§ 4. Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes peut autoriser toute entreprise qui en ferait la demande à employer tout autre mode de détermination du premier terme, pour autant que l'entreprise établisse que le montant auquel aboutit le procédé d'évaluation qu'elle propose est au moins égal à celui prévu au § 3, 1°;

§ 5. ... (dernier alinéa de l'article 1er du projet) ...".

L'article 2 devrait être rédigé comme suit :

"Article 2.-

Le cautionnement déjà constitué à la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté est affecté au cautionnement A.".

Les articles 3 et 4 devraient être intervertis.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J. COYETTE, K. MEES,	raadsheren van State conseillers d'Etat	
	J. VAUTHIER, L. FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving assesseurs de la section de législation	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Mi-
expédition délivrée à M. le Minis-

nister van Economische Zaken en Middenstand.
tre des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1953. Le 1953.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.